

**Vorsitzender der Gemeinnützigen Stiftung
für die Trägerschaft des UBZ**

Ergänzungsanlage
zum Bericht 2021
der Gemeinnützigen Stiftung für die Trägerschaft des Ungarndeutschen
Bildungszentrums

1. Vorstellung der Gemeinnützigen Stiftung:

1.1. Name:

Gemeinnützige Stiftung für die Trägerschaft des Ungarndeutschen Bildungszentrums

1.2. Sitz: 6500 Baja, Duna u. 33.

1.3. Gründer:

Selbstverwaltung der Stadt Baja
6500 Baja, Szentháromság tér 1.

Komitatsselbstverwaltung Bács-Kiskun

6000 Kecskemét, Deák Ferenc tér 3.

als Rechtsnachfolger im Namen und Vertretung des Ungarischen Staates übt die
Gründerrechte die Hauptabteilung für Sozialwesen und Jugendschutz aus (1132 Budapest,
Visegrádi u. 49.)

Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen

1026 Budapest, Júlia u. 9.

Deutsche Selbstverwaltung der Stadt Baja

6500 Baja, Szentháromság tér 1.

1.4. Datum der Gründungsurkunde: 11. Mai 1998

1.5. Datum der Gerichtsregistrierung: 26. Mai 1998

1.6. Reg.Nr. des Gerichtsbescheides: Pk./61023/1998

1.7. Registrierungsnummer: 03-01-0001035

1.8. Steuernummer: 18353956-2-03

1.9. Vermögen der Gemeinnützigen Stiftung: 70.000 E Ft Apport, 17.750 E Ft Geldeinlage.

1.10. Vertreter: Stiftungsratsvorsitzender Mikós Egri

1.11. Gemeinnützige Tätigkeit der Gemeinnützigen Stiftung:

laut Tätigkeitsregister : 85.60 die Bildung ergänzende Tätigkeit
(Haupttätigkeit) (856002 Gründung und Trägerschaft einer Institution für ordentliche schulische Bildung und Erziehung sowie sonstige öffentliche Bildung)

Weitere von der Stiftung verrichtete gemeinnützige Tätigkeit: Erziehung und Bildung, Kompetenzentwicklung, Wissensvermittlung, kulturelle Tätigkeit, Tätigkeit im Zusammenhang mit den Nationalitäten in Ungarn und den im Ausland lebenden Ungarn.

Verwalter vom Vermögen der gemeinnützigen Stiftung und deren Hauptentscheidungs- und Vertretungsorgan ist der 14-köpfige Stiftungsrat, der aus einem Vorsitzenden und 13 Mitgliedern besteht.

Aus der Gemeinnützigen Stiftung für die Trägerschaft des UBZ ist im Jahre 2014 durch Ausscheidung eine neue gemeinnützige Stiftung zustande gekommen. Die Gemeinnützigen Stiftung für die Institutionsträgerschaft AUDI Hungaria erhielt die Trägerrechte bez. der Einrichtungen AUDI Hungaria Kindergarten, Grundschule und Gymnasium sowie die mit dem Betrieb der Institution zusammenhängenden Rechte, Verpflichtungen und Vermögen.

Der Gerichtshof Győr hat die Gemeinnützige Stiftung AHIM am 11. September 2014 registriert.

2. Rechnungslegungspolitik

Die gemeinnützige Stiftung führt ihre Bücher laut Regeln der doppelten Buchführung, der Termin vom Abschluss der Bilanzangaben wird für den 28. Februar des auf das Berichtsjahr folgenden Jahres bestimmt.

Bilanzstichtag ist der 31. Dezember des Berichtsjahres.

Die gemeinnützige Stiftung fertigt den für die sonstigen Organisationen geltenden vereinfachten Jahresbericht an.

Typus der gewählten Gewinn- und Verlustrechnung: für die sonstigen Organisationen mit doppelter Buchführung geltender Nachweis.

Methode der bei den immateriellen Gütern und Sachgütern angewendeten Beschreibung der Wertverfolgung: linear, es muss ab dem Tag der Inbetriebnahme zeitangemessen verrechnet werden. Im Fall des Gebäudes „B“ des Internats wird nur nach der Feueralarmanlage eine Amortisation verrechnet, bei dem Dienstgebäude mit den acht Wohnungen wird ab dem 01.01.2011 keine Wertminderung verrechnet, als Restwert wurde 77% des Bruttowertes bestimmt.

Die Sachgüter im Wert von unter 100 Tsd Ft Einzelbeschaffungswert, geldwerte Rechte Geistesprodukte müssen bei der Benützung in einer Summe bei den Ausgaben verrechnet werden.

Der bei der Durchführung der Kontrolle oder Selbstkontrolle der gemeinnützigen Stiftung festgestellte Fehler gilt als einer von bedeutendem Betrag:

a.) wenn er im Jahresbericht des/der vergangenen Jahre(s) 1% der Bilanzsumme des fehlerhaften Jahres übersteigt.

b.) der unabhängig von der Betragshöhe hinsichtlich des Startkapitals begangene Fehler

Die wegen der bis zum Tag der Bilanzanfertigung kennengelernten und nicht bestrittenen, nicht appellierten rechtskräftig gewordenen Feststellungen entstandenen Modifizierungen müssen bei allen

Posten der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung neben den Angaben des vorigen Jahres vorgelegt werden, sie bilden nicht den Teil der Angaben der Gewinn- und Verlustrechnung vom Berichtsjahr. In diesem Fall sowohl in der Bilanz als auch in der Gewinn- und Verlustrechnung sind in getrennten Listen die Angaben vom vorigen Jahr aufgelistet, die Modifizierungen bezüglich der abgeschlossenen Jahre sowie die Angaben bez. des Berichtsjahres.

Die nicht zu obigen Kategorien gehörenden Abweichungen, da sie von geringer Höhe sind, modifizieren das Ergebnis vom Berichtsjahr

Die Bestimmung des Forintwertes vom Valutenbestand und dem Devisenkonto, dessen Bewertung während des Jahres und am Jahresende erfolgt laut des von der Ungarischen Nationalbank veröffentlichten offiziellen Kurses. Die infolge der Bewertung am Jahresende entstehenden Kursdifferenzen werden von der gemeinnützigen Stiftung am Jahresende verrechnet.

Innerhalb der Hauptbuchziffern werden die im Interesse der Grundtätigkeit und der Unternehmertätigkeit aufgetauchten unmittelbaren Kosten, Aufwendungen getrennt festgehalten.

Die mittelbaren Aufwendungen, Kosten werden im Anteil der Einnahmen der Grundtätigkeit und der Unternehmertätigkeit unter den Tätigkeiten aufgeteilt.

3. An die Gewinn- und Verlustrechnung gebundene Informationen

Die Gesamteinnahme beträgt 2.612.393 Tsd Ft, deren Detaillierung laut der Trennung der gemeinnützigen bzw. Unternehmertätigkeit:

2.597.280 Tsd Ft

15.113 Tsd Ft

Ergebnis der gemeinnützigen Stiftung im Jahre 2021: 11.377 Tsd Ft. Das gemeinnützige Ergebnis des Berichtsjahres ist +3.102 Tsd Ft, wobei das Ergebnis der Unternehmertätigkeit +8.275 Tsd Ft ist.

3.1. Ergebnisse aus der Grundtätigkeit

Einnahmen

Das Berichtsjahr betreffende Förderungen, Spenden zwecks Unterstützung gemeinnütziger Tätigkeit: 2.597.171 Tsd Ft.

Das Komitatsdirektorat Bács-Kiskun der Ungarischen Staatskasse hat die Gemeinnützige Stiftung in seinem Beschluss in Sache behördlicher Kontrolle der im Jahre 2019 für Aufgaben der öffentlichen Bildung verwendeten Haushaltsförderung zur Rückzahlung der Fördersumme in Höhe von 12 Tsd Ft verpflichtet.

Aufgrund der Abrechnung der staatlichen Förderungen im Jahre 2020 musste 5.949 Tsd Ft an die Staatskasse zurückbezahlt werden. Dessen Grund vor allem war, dass sich die wegen des im Herbst eingeführten Digitalunterrichtes schon modifizierten Portionenzahlen der Verpflegung weiter verringerten

Aufgrund der mit dem Ministerium für HR geschlossenen Bildungsvereinbarung haben wir über den Betrag von maximal 208 Millionen Ft hinaus eine weitere einmalige Ergänzungsförderung von 23 Millionen Ft erhalten.

Aufgrund des im Juni 2020 mit dem deutschen Staat unterzeichneten für 3 Schuljahre geltenden Vertrags über die Förderung deutscher Auslandsschulen erhielten wir 506.900 EUR, die Summe wurde von der ZfA auf unser Bankkonto überwiesen.

Die Gesamtsumme der Förderung auf Durchschnittsgehaltsbasis, der Förderung aufgrund der Bildungsvereinbarung, sowie der ZfA-Förderung wurde der Institution überwiesen.

Von den Gründern wurde zwecks Betrieb der gemeinnützigen Stiftung sowie der Institution folgende Summen gesichert:

Selbstverwaltung der Stadt Baja:

20.000.00.- Ft, in Worten zwanzig Millionen Forint

Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen:

13.500.000,- Ft, In Worten dreizehn Millionen fünfhunderttausend Forint

Deutsche Selbstverwaltung der Stadt Baja

250.000, - Ft, in Worten zweihundertfünfzigtausend Forint

Die Selbstverwaltung der Stadt Baja hat über die Geldförderung hinaus die Heizkosten der Bajaer Institution in Höhe von 39.959 Tsd Ft übernommen.

Die GmbH Mercedes-Benz Manufacturing Hungary hat das Institutionsmitglied in Kecskemét mit 787.600 Tsd Ft-tal unterstützt, darüber hinaus unterstützte mit 127.200 EUR unsere gemeinnützige Tätigkeit, von denen 105.600 EUR der Institution übergeben wurden.

Die BOSCH Gruppe hat zum Betrieb des Institutionsmitglieds in Miskolc mit einer Geldspende von 195.604 Tsd Ft beigetragen.

Im Berichtsjahr wurden zwei unserer Bewerbungen mit insgesamt 5 Millionen Ft bewilligt.

Unsere auf die Ausschreibung „Haushaltsförderung vom Jahre 2021 zwecks Investitions-, Sanierungs- und Wartungstätigkeiten für Nationalitätenzwecke“ eingereichte Bewerbung „Kindergartenerneuerung im Ungarndeutschen Bildungszentrum“ wurde von der Regierung Ungarns mit einer nicht rückzahlbaren Förderung in Höhe von 1 Million Ft gefördert. Aus der Förderung wurden die zu den einzelnen Gruppenzimmern gehörenden Windfangräume saniert.

Der in der Bewerbung für Haushaltsförderung von Zivilorganisationen der Nationalitäten im Jahre 2021 gewonnene Betrag in Höhe von 4 000 Tsd Ft wurde für den Lohnzuschuss der Arbeitnehmer der Kulturabteilung der Institution verwendet.

Laut Mitteilung des Nationalen Steuer- und Zollamtes haben 157 Privatpersonen 1% ihrer Einkommenssteuer vom Jahre 2020 der Gemeinnützigen Stiftung angeboten. Der Betrag in Höhe von 1.320.297 Ft wurde der Institution im September überwiesen.

Die gemeinnützige Tätigkeit wurde von Privatpersonen mit einer Spende von 1.029 Tsd Ft unterstützt, davon gebührt 686 Tsd Ft dem Institutionsmitglied in Miskolc. Darüber hinaus spendete zwei Bajaer Unternehmen unserem Institution 2,2 Million Ft.

Von der GmbH PontVelem haben wir eine Förderung im Wert von 60 Tsd Ft erhalten, da unsere Schule in der Projektwoche für Nachhaltigkeit eine hervorragende Leistung gebracht hatte, und so den Preis „Aktivste Schule des Komitats“ erworben hatte.

Unsere gemeinnützige Stiftung nimmt ab dem Schuljahr 2015/16 am vom EU finanzierten Schulobstprogramm teil. Aufgrund der mit der GmbH Vega-Ház geschlossenen Vereinbarung versieht die GmbH die Schüler in den Jahrgängen 1-6. der Bajaer Institution, des Institutionsmitglieds in Kecskemét, und auch die Schüler des Institutionsmitglieds in Miskolc mit frischem Obst und Gemüse sowie Obstsafte, im Berichtsjahr im Wert von 2.323 Tsd Ft. Der Gegenwert der Produkte wird von der vom MVH (Landwirtschaftsamt) gesicherten Förderung beglichen.

Der Kursgewinn der gemeinnützigen Stiftung im Jahre 2021 war 109 Tsd Ft, sonstige Einnahme (Aufrundungsdifferenz) war 1 Tsd Ft.

Kosten, Aufwendungen

Die Organisation hatte an ihre Grundtätigkeit gebunden Kosten, Aufwendungen in Höhe von 2.594.178 Tsd Ft.

Materialartige Aufwendungen	14.520 Tsd Ft
- Materialkosten	2.341 Tsd Ft
Kosten des Schulobtsprogramms	2.323 Tsd Ft
Schreibwaren	18 Tsd Ft
- Dienstleistungen	10.257 Tsd Ft
Buchprüfung	643 Tsd Ft
Honorare	7.423 Tsd Ft
WDA Mitgliedsbeitrag	1.660 Tsd Ft
Übersetzung	224 Tsd Ft
Sonstiges	307 Tsd Ft
- sonstige Dienstleistungen	1.922 Tsd Ft
Versicherungskosten	771 Tsd Ft
Bankkosten	1.151 Tsd Ft
Personalaufwendungen	14.783 Tsd Ft
Löhne, Honorare, Zusch.	13.601 Tsd Ft
Stipendium, Belohnung	260 Tsd Ft
Pers.sonst. Anwendungen.	922 Tsd Ft

Der an die gemeinnützige Tätigkeit gebundene, im Berichtsjahr als Wertminderungsabschreibung verrechnete Betrag: 33.639 Tsd Ft

Die für die von der Gemeinnützigen Stiftung getragene Institution überreichten Förderungen, Spenden: 2.530.444 Tsd Ft. Die im Zusammenhang mit Steuern und Beiträgen ausgewiesene Rundungsdifferenz betrug 2 Tsd Ft.

Von der als Aufwand verbuchten Steuer werden 709 Tsd Ft der Grundtätigkeit belastet.

Wechselkursverluste aus der Rückzahlung von Fremdwährungen: 83 Tsd. Ft.

3.2. Ergebnisse aus der Unternehmertätigkeit

Die gemeinnützige Stiftung hatte aus Unternehmertätigkeit 15.113 Tsd Ft Einnahmen

Ihre Aufteilung:

-Vermietung der Dienstwohnungen	1.489 Tsd Ft
- Vermietung der Garagen	259 Tsd Ft
- Erstattung der Gebühren der öffentlichen Werke	1.626 Tsd Ft
- Einnahmen von Hoteldienstleistung	7.529 Tsd Ft
- Vermietung von Räumlichkeiten	4.210 Tsd Ft

Aufgrund staatlicher Maßnahmen, die in einer epidemischen Notsituation ergriffen wurden, konnten die Sporthalle und das Internat nicht vermietet werden. Unsere Mieteinnahmen gingen um 40% zurück, während unsere Unterkunftseinnahmen gegenüber dem Vorjahr um 16% zurückgingen.

Unsere Einnahmen aus Unterkunftskosten haben sich im Vergleich zum Vorjahr kaum verändert (-64 Tsd Ft), während unsere Einnahmen aus Vermietungen um 25 % zurückgegangen sind, da der Hauptmieter der Halle (die örtliche Basketballmannschaft) die Halle nur in der zweiten Jahreshälfte nutzen konnte.

An die Unternehmertätigkeit gebunden haben wir im Jahre 2021 Kosten und Aufwendungen in Höhe von 6.838 Tsd Ft verrechnet. Die Kosten der öffentlichen Werke beim Dienstgebäude mit 8 Wohnungen betrugen 1.674 Tsd Ft.

Für Postdienstleistungen haben wir 5 Tsd Ft ausgegeben, die bei der Hoteldienstleistung entstehenden Reinigungskosten betrugen 276 Tsd Ft.

Jahresgebühr für das Hotelregisterprogramm: 81 Tsd Ft.

277 Tsd Ft wurden für die Reinigung der gemieteten Internatszimmer und Räumen ausgegeben, und die gezahlte Sozialabgabe betrug 39 Tsd Ft.

247 Tsd Ft wurden für die Instandhaltung der Dienstwohnungen ausgegeben. Die jährliche Wartung des zentralen Heizkessels kostete 56 Tsd Ft, während der Austausch und die Reparatur der Pumpe und des Ausgleichbehälter insgesamt 191 Tsd Ft kosteten.

Für Vermögenssicherung wurde 111 Tsd Ft ausgegeben, der für sonstige Dienstleistungen ausgegebene Betrag ist 29 Tsd Ft.

Infolge der Aufteilung der mittelbaren Kosten haben wir die materialartigen Aufwendungen mit 1.583 Tsd Ft, die Personalaufwendungen mit 2.338 Tsd Ft belastet, während als Abschreibung der Wertminderung 47 Tsd Ft verrechnet wurde. Die Zuweisung sonstiger Kosten verringerte das Ergebnis der Tätigkeit um 131 Tsd Ft.

4. Bilanzbezogene Informationen

Zusammensetzung des Eigenkapitals:

- Startkapital:	87.750 Tsd Ft
- Kapitaländerung:	+320.041 Tsd Ft
- Gemeinnütziges Ergebnis im Berichtsjahr:	+ 3.102 Tsd Ft
- Ergebnis aus der Unternehmertätigkeit im Berichtsjahr:	+ 8.275 Tsd Ft
<i>Eigenkapital:</i>	<i>419.168 Tsd Ft</i>

Nettowert der Sachgüter ist am Jahresende 1.838.956 Tsd Ft, wovon der Wert der in Betrieb genommenen Immobilien (Gebäude) 1.837.991 Tsd Ft beträgt, der Wert von den technischen und sonstigen Maschinen, Anlagen beträgt 965 Tsd Ft.

Zum Jahresende hatten wir keine laufenden Investitionen.

Vorräte:

Die Gemeinnützige Stiftung verfügt über keine Vorräte.

Forderungen:

Am Jahresende haben wir gegenüber den Käufern Forderungen in Höhe von 1.908 Tsd Ft., unsere MwSt.- Forderung für das Vierteljahr vom Jahr 2021: 13 Tsd Ft.

Wertpapiere:

Der in der Bilanz aufgeführte Wert: 0 Ft.

Geldmittel:

Unser Geldmittelbestand am 31. Dezember: 97.290 Tsd Ft, wovon 93.952 Tsd Ft der Endsaldo unserer Verrechnungsgirokonten, davon entfallen 70.268 Tsd. Ft auf die staatliche Förderung für die Vorbereitungsarbeiten für die Errichtung der Deutschen Schule in Debrecen. 8.315 EUR ist der Endsaldo der Devisengirokonten und 288 Tsd Ft ist der Endsaldo unserer Hauskasse.

Aktiva:

Die Bilanz enthält 1.289 Tsd Ft.

Die aufgrund des Schulobstprogramms für das Jahr 2021 noch zu erwartende Förderung vom Landwirtschaftsamt beträgt 1.120 Tsd Ft

Die das nächste Jahr betreffende Gebührenrate der im Berichtsjahr ausgezahlten Vermögensversicherungsgebühr beträgt 169 Tsd Ft.

Verpflichtungen:

Die Bilanz der Gemeinnützigen Stiftung enthält 3.168 Tsd Ft kurzfristige Verpflichtung.

Detaillierung:

- im Januar 2022 fällige Steuer-, Lohn- und Zuschussbezahlungsverpflichtungen 1.587 Tsd Ft,
- Kautions für 3 Monate vom Betreiber des Schulbuffets 270 Tsd Ft,
- Lieferungsverpflichtung am Jahresende 1.311 Tsd Ft,

Passiva:

In der Bilanz steht unter diesem Rechtstitel 1.517.120 Tsd Ft.

Es besteht aus Folgenden:

- Bankkosten des Kontos bei der Ungarischen Staatskasse im Monat Dezember 2 Tsd Ft,
- Honorar im Jahre 2021: 650 Tsd Ft,
- die die kommenden Jahre betreffenden Einnahmen aus der Ausschreibung bez. des Kindergartens 1.135 Tsd Ft,
- die kommenden Jahre betreffenden Einnahmen aus der Förderung vom Ministerium für HR bez. des Schulgebäude Kecskemét, Kvarc u 257.982 Tsd Ft,
- die kommenden Jahre betreffenden Einnahmen aus der Förderung von der GmbH Mercedes-Benz Hungary bez. des Schulgebäude Kecskemét, Kvarc u 282.590 Tsd Ft,
- die kommenden Jahre betreffende Einnahmen aus der Förderung des Ministeriums für HR bez. des Schulgebäudes „F“ 22.873 Tsd Ft,
- die kommenden Jahre betreffende Einnahmen aus der Förderung der Institution bez. des Schulgebäudes „F“ 329.385 Tsd Ft,
- die kommenden Jahre betreffende Einnahmen aus der Förderung des Ministeriums für HR bez. der Sporthalle 126.533 Tsd Ft,
- die kommenden Jahre betreffende Einnahmen aus der Förderung der Institution bez. der Sporthalle 127.516 Tsd Ft,
- die kommenden Jahre betreffende Einnahmen aus der Förderung der Ministerpräsidentschaft bez. der Sporthalle 136.267 Tsd Ft,
- die kommenden Jahre betreffende Einnahmen aus der Förderung des Auswärtigen Amtes bez. der Sporthalle 162.060 Tsd Ft,
- die kommenden Jahre betreffende Einnahmen aus der Förderung des Ministeriums für HR bez. der Investitionsvorbereitung der DS Debrecen für die fachlichen Aufgaben 70.077 Tsd Ft
- 50 Tsd Ft aus den Spenden des laufenden Jahres, die für die Belohnung unserer Schüler im nächsten Jahr verwendet werden sollen

5. Nachweis über die zweckgebundenen Zuwendungen:

Die Gemeinnützige Stiftung hat für die von ihr getragene Institution als Finanzierung (staatliche Förderung, Förderung aufgrund der Bildungsvereinbarung, Gründerförderungen, Geldmittel aus Ausschreibungen, Förderungen und Spenden von Unternehmern, Privatpersonen, 1% der Personalsteuer) unmittelbar auf das Bankkonto der Institution 2.530.444 Tsd Ft überwiesen.

Die Schüler unserer Institution mit hervorragender Leistung wurden mit Stipendien, Geldprämien in Höhe von 260 Tsd Ft belohnt.

Im Rahmen des Schulobstprogramms wurden im Berichtsjahr Obst, Gemüse und Obstsaft im Wert von 2.323 Tsd Ft unter unseren Schülern in Baja, Miskolc und Kecskemét ausgeteilt.

6. Vermögens- und finanzielle Lage

		2020	2021
Kapitalstärke	(Eigenkapital/Gesamtquellen x 100)	20,77%	21,61%
Anteil der Verpflichtungen	(Verpflichtung/ Gesamtquellen x 100)	0,13%	0,16%
Deckung der investierten Mittel	(Eigenkapital/investierte Mittel. x 100)	21,79%	22,79%
Liquiditätsindex	(Umlaufvermögen/kurzfristige Verpfl.. x 100)	3563,39%	3131,66%

Bestand der investierten Mittel /Tsd Ft/

Benennung der Mittel	Änderung des Bruttowertes				Änderung der Wertminderung				Netto
	Beginn	St.	abst	Abschl	Beginn	St.	abst	Abschl	Abschl
Immobilie	1.949.018	0	0	1.949.018	77.641	33.336	0	111.027	1.837.991
Sonstige Einr., Zub.	1136	792	0	1928	839	300	0	1139	789
89Technische Ger., Anlagen	176	0	0	176	0	0	0	0	176
Insgesamt	1.950.330	792	0	1.951.122	78.480	33.686	0	112.166	1.838.956

Der Bestand an sonstiger Einrichtung wurde im Berichtsjahr um 3 Laptops im Wert von 792 Tsd Ft erhöht, die auch die Durchführung der Sitzungen des Stiftungsrats erheblich erleichtern.

7. Angaben zur Information:

Die leitenden Funktionsträger der Gemeinnützigen Stiftung (Vorsitzende, Vizevorsitzende und Mitglieder des Stiftungsrates und des Aufsichtsrates) haben für ihre diesbezügliche Tätigkeit keine Belohnung und sonstige Zuwendungen erhalten.

Die für die Verrichtung der Buchprüfungsaufgaben ausgezahlte Summe im Berichtsjahr betrug 762.000.- Ft.

Baja, den 17. März 2022

Miklós Egri
Vorsitzender